Premium

الإعلان

الفقر المقدع | العربية | الروسية

al-faqru almuqaddaʿi

الترجمة "الفقر المقدع" في الروسية

الفقر › нищеты | нищета | бедности | бедность | обнищание

اقتراح مثال

نتائج أخرى

إن هذا عامل أساسي للتغلب على الفقر في أفقر دول العالم.	Это ключ к преодолению нищеты в беднейших странах мира.
واستمر الفقر المدقع في الازدياد في أفقر بلدان أفريقيا.	В самых бедных странах Африки масштабы нищеты неуклонно возрастают.
وانتشر الفقر المدقع باطراد في أفقر البلدان الأفريقية.	В беднейших странах Африки устойчиво растут масштабы крайней нищеты.
إن التنمية الاقتصادية والاجتماعية هي الوسيلة التي تسمح بانتشال أفقر بلدان العالم من الفقر.	Для беднейших стран мира экономическое и социальное развитие является залогом избавления от нищеты.
وسيستلزم أيضا تحقيق الأهداف المتعلقة بالحد من الفقر زيادة تدفقات المعونة المقدمة إلى أفقر البلدان.	Для достижения целей сокращения масштабов нищеты также потребуется увеличить потоки помощи в самые бедные страны.
ويجب أن نركز تركيزا قويا على التخفيف من حـــدة الفقر وعلى إدماج أفقر البلدان في الاقتصاد العالمي.	Необходимо делать особый упор на уменьшение нищеты и на интеграцию беднейших стран в мировую экономику.
إن خطة عمل الحد من الفقر ليست مجرد مجموعة من النشاطات الموجهة إلى أفقر أفراد المجتمع.	План действий по ликвидации бедности не является простым набором мероприятий для самых бедных членов хозяйства.
والتجارة الدولية هي الآلية الأساسية للقضاء على الفقر، وتمكين أفقر البلدان من تحقيق النمو الاقتصادي المستدام.	Для более бедных стран международная торговля играет роль важнейшего механизма ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития.
العنصر الثاني هو معالجة الفقر وتعزيز الانتعاش الاقتصادي في إحدى أفقر الدول على كوكب الأرض.	Второй элемент состоит в преодолении нищеты и в содействии экономическому развитию одного из беднейших государств на Земле.
كما ينبغي لهذه المجموعات أن تعمل على تحويل الأموال من أغنى المناطق إلى أفقرها، للقضاء على جيوب الفقر المستديم.	Эти группы также должны переводить денежные средства из самых богатых в самые бедные регионы для ликвидации очагов хронической бедности.
علمتنا تجربتنا في مجال التنمية أهمية تخفيف حدة الفقر عن كاهل أفقر الناس، وإقامة العدالة الاجتماعية مع النمو الاقتصادي.	Опыт нашего развития учит нас важности ликвидации нищеты беднейших слоев населения и сохранения социальной справедливости при одновременном экономическом росте.
معدل النمو السكاني المرتفع في بعض أفقر البلدان الأفريقية، قد يعرض للخطر مساعي التقدم في المستقبل نحو الحد من الفقر في العالم وتحسين الصحة.	Быстрый рост населения в беднейших странах Африки поставил под угрозу дальнейший прогресс в сокращении бедности и улучшении здоровья.
وأكد التركيز على الالتزام المشترك للقضاء على الفقر وتحسين أحوال المعيشة لأفقر الشرائح في المجتمع.	В ней был сделан особый упор на общую приверженность делу искоренения нищеты и улучшения условий жизни наиболее бедных слоев

общества.	
Любая стратегия по борьбе с нищетой должна включать компонент предупреждения кризисных ситуаций и уделять самое приоритетное внимание потребностям беднейших слоев общества.	وينبغي لأي استراتيجية لمكافحة الفقر أن تشمل عنصرا لمواجهة الأزمات وأن تعطي الأولوية العليا لاحتياجات أفقر شرائح المجتمع.
А в наиболее бедных странах СНГ основной особо трудной проблемой является облегчение положения остро нуждающихся и предотвращение краха существующих систем здравоохранения и образования.	وفي أفقر بلدان رابطة البلدان المستقلة، يتمثل التحدي الرئيسي في التخفيف من الفقر الحاد ومنع انهيار نظم العناية الصحية والتعليم القائمة.
Эти инициативы помогли ряду беднейших и имеющих наиболее крупную задолженность стран мира мобилизовать ресурсы для инвестиций в деятельность по борьбе с нищетой и обеспечению развития.	وكانت هذه المبادرات قد ساعدت بعضاً من أفقر بلدان العالم وأشدها معاناة لعبء الديون على تعبئة الموارد اللازمة للاستثمار في مجالات الحد من الفقر وتحقيق التنمية.
Задача искоренения нищеты и расширения возможностей беднейших и наиболее уязвимых групп вынуждает ПРООН поставить предотвращение конфликтов и восстановление в центр своих планов в области развития.	ويضع الالتزام بالقضاء على الفقر وتمكين أفقر المجموعات وأضعفها منع الصراعات والإنعاش على رأس جدول أعمال التنمية للبرنامج الإنمائي.
Бремя задолженности серьезно мешает усилиям беднейших стран по борьбе с нищетой.	وأسفر عبء الديون المتراكمة عن حدة تعويق الجهود التي تبذلها أفقر البلدان لتخفيف حدة الفقر.
Коренные народы относятся к числу беднейших общин в мире и чаще других живут в условиях нищеты.	فالشعوب الأصلية تعتبر من أفقر المجتمعات في العالم وتعيش بنسب متفاوتة في ظروف يسودها الفقر.
Европейский союз признает важнейшую роль Всемирного банка и региональных банков развития в деле сокращения масштабов нищеты и призывает сконцентрировать выделяемые ресурсы на наиболее бедных странах в целях создания в них необходимых базовых инфраструктур.	وأكدت أن الاتحاد الأوروبي يسلم بما للبنك الدولي ومصارف التنمية الإقليمية من دور أساسي في الحد من الفقر ويدعو إلى تركيز التمويل بشروط مؤاتية على أفقر البلدان حتى تتمكن من إقامة الهياكل الأساسية اللازمة.
Сокращение масштабов нищеты происходит за счет выявления наиболее бедных групп населения и обеспечения и содействия социальной солидарности.	كما أنها حدّت من الفقر بالاستدلال على أفقر فئات السكان وحماية التضامن الاجتماعي وتعزيزه.
Связь между техническим прогрессом и уменьшением нищеты наиболее бедных слоев населения в мире зачастую является слабой и недостаточно разъясненной.	وكثيرا ما كانت العلاقات بين التقدم التكنولوجي وتخفيف حدة الفقر بين ظهراني أفقر العناصر في العالم علاقات دقيقة وصعبة التفسير.
Однако иногда в число основных бенефициариев политики по ликвидации нищеты в сельских районах самые малообеспеченные и уязвимые группы населения не попадают.	ومع ذلك فان أفقر المجموعات وأكثرها ضعفا لا تكون في بعض الأحيان المنتفعة الرئيسية بسياسات القضاء على الفقر في الريف.
Почти все жили за чертой или около черты бедности.	سيعيش الجميع تقريبًا أعلى من أو قريبًا من خط الفقر.
Борьба с нищетой должна быть на первом месте повестки дня.	ويجب أن نضع مكافحة الفقر في صدارة جدول أعمالنا.
Не может быть передышек в нашей борьбе с нищетой.	ولا يمكننا أن نخلد للراحة في حربنا ضد الفقر.
Эта ситуация вызывает особую тревогу с учетом уровней нищеты.	وتعد الحالة خطيرة بصفة خاصة نظرا لمستويات الفقر الحالية.
В Индонезии также ведется борьба с нищетой в семьях.	وتعمل أيضا إندونيسيا على مكافحة الفقر في أوساط الأسر.

Для Бангладеш переводы жизненно необходимы в борьбе с бедностью.	وفي بنغلاديش، تتيح التحويلات الحماية الحيوية من الفقر.
Частный сектор может играть важную роль в ликвидации нищеты.	وبإمكان القطاع الخاص القيام بدور هام في القضاء على الفقر.
Без этого голод и нищета сохранятся в нашей стране.	وبدون ذلك، سيظل الفقر والجوع مستمرين في بلدي.
Цель уменьшения масштабов нищеты и обращения вспять тенденции к маргинализации беднейших стран должна иметь больший вес по сравнению со стремлением богатых стран обогатиться еще больше и как можно скорее.	إذ يجب أن يحظى الهدف المتمثل في الحد من الفقر وعكس الاتجاه إلى تهميش أفقر العناصر باهتمام أكبر مما تحظى به الجهود التي يبذلها الأغنياء لزيادة ثروتهم بمعدل أسرع.
Миллиард людей в этом мире все еще прозябают в крайней нищете.	ما زال بليون نسمة في هذا العالم يعيشون في الفقر المدقع.
Это станет огромным шагом вперед на пути искоренения нищеты.	وسيشكل ذلك خطوة هائلة إلى الأمام نحو القضاء على الفقر.
К тому же на планете в нищете живёт миллиард детей.	أيضًا، هناك مليار طفل على هذا الكوكب يعيشون في الفقر.
Детская нищета растет также во многих промышленно развитых странах.	وقد شهد الفقر لدى الأطفال ارتفاعا في العديد من البلدان الصناعية.
В контексте Года оно поручило подготовить доклад по проблеме нищеты.	وفي سياق السنة الدولية، كُلفت الحكومة بتجميع تقرير عن الفقر.
Это касается прежде всего создания рабочих мест и борьбы с нищетой.	وسيكون لهذا أهمية خاصة فيما يتعلق بإيجاد الوظائف ومعالجة الفقر.
В большинстве стран Азии резко снизились показатели крайней нищеты.	وانخفضت معدلات الفقر المدقع انخفاضا سريعا في الكثير من أنحاء آسيا.
Отдел отвечает за разработку политики и программ по борьбе с нищетой.	تتولى الشعبة مسؤولية صياغة السياسات والبرامج الرامية الى تخفيف وطأة الفقر.
Искоренение нищеты занимает центральное место в повестке дня Аргентины.	ويحتـــل القضاء على الفقر مكانا مركزيا في جدول أعمال الأرجنتين.
В рамках борьбы с нищетой Бенин принял ряд стратегий и программ.	أقرت بنن، في إطار مكافحة الفقر، عدة استراتيجيات وبرامج.
Сила покончить с нищетой и обеспечить устойчивое процветание в людях.	إن القدرة على القضاء على الفقر وتحقيق الرخاء المستدام في الناس.
С помощью этих институтов миллионы людей были избавлены от бедности .	وبمساعدة هذه المؤسّسات، تّم انتشال ملايين الناس من هوة الفقر .
Китай стремится не только к избавлению своего народа от нищеты.	وإن ما تسعى إليه الصين ليس مجرد التحرر من الفقر لشعبها.
ФКРООН принадлежит решающая роль в деле уменьшения масштабов нищеты.	يقوم صندوق المشاريع الإنتاجية بدور حاسم في تخفيف حدة الفقر.
Борьба с нищетой потребует направления ресурсов в социальные сферы.	وجهد مكافحة الفقر يقتضي تحويل موارد إلى القطاعات الاجتماعية.
Об остроте этой проблемы можно судить по последним показателям нищеты.	ويتضح هذا التحدي لدى النظر إلى آخر الأرقام المتوافرة عن الفقر.
Вызывают тревогу темпы роста масштабов нищеты в ряде африканских стран.	ولم ينفك الفقر يتزايد في بعض البلدان الأفريقية بمعدل يثير الفزع.
По дороге Трубецкая видит нищету и убогость сибирских поселений.	على الطريق، يرى تروبيتسكايا الفقر والفقر في المستوطنات السيبيرية.

Нищета приводит к отсутствию информации об имеющихся медицинских услугах.	وأوضح أن الفقر يؤدي إلى نقص المعلومات عن الخدمات الصحية المتاحة.
Главной целью Декларации тысячелетия была объявлена борьба с нищетой.	فقد جرى تحديد استئصال الفقر بوصفه الهدف الأكبر للإعلان بشأن الألفية.
Для пожилых женщин пенсии являются важным средством борьбы с нищетой.	وتشكل المعاشات التقاعدية إجراء هاما في مكافحة الفقر بين النساء المسنات.
С самых первых этапов жизни многие женщины находятся в состоянии нищеты.	ويعاني العديد من النساء وصمة الفقر منذ المراحل الأولى من حياتهن.
В районах Африки и Азии мы проигрываем битву с крайней нищетой.	وإننا نخسر المعركة ضد الفقر المدقع في أجزاء من أفريقيا وآسيا.
Засушливые земли занимают важнейшее место в борьбе с нищетой и голодом.	وتشكل الأراضي الجافة عنصرا بالغ الأهمية في مكافحة الفقر والجوع.
На глобальном уровне существенно сократились масштабы нищеты и голода.	وعلى الصعيد العالمي، تراجعت معدلات الفقر والجوع بدرجة كبيرة.
Для борьбы с менее крайними формами нищеты необходимы непрерывные усилия.	ولا يزال يتعين مواصلة الجهود المبذولة لمعالجة أشكال الفقر الأقل شدة.
В Китае разработан комплекс мер по ликвидации бедности среди женщин.	وضعت الصين سياسات تفضيلية لتعزيز القضاء على الفقر بالنسبة إلى المرأة.
По официальным данным эти люди живут на грани нищеты.	وقد صنف هؤلاء رسميا بانهم يعيشون تحت مستوى خط الفقر.
За последние пять лет резко возросли масштабы бедности.	فقد ازداد الفقر زيادة حادة في السنوات الخمس الماضية.
Однако в последнее время масштабы нищеты там возросли.	إلا أن مستويات الفقر قد ازدادت في السنوات الأخيرة.
Нищета является главным препятствием для устойчивого развития населенных пунктов.	ويمثل الفقر العائق الرئيسي الذي يحول دون التنمية المستدامة للمستوطنات البشرية.
Нищету следует также признавать как проявление социальной изоляции.	وينبغي كذلك التسليم بأن الفقر هو تعبير عن الاستبعاد الاجتماعي.
Наши программы развития нацелены на скорейшую ликвидацию нищеты.	وتهدف برامجنا الإنمائية إلى التخفيف السريع من حدة الفقر.
Эти приоритеты обобщены в документе по стратегии сокращения масштабов нищеты.	وهذه الأولويات وارد تجميع بها في الوثيقة الاستراتيجية للحد من الفقر.
Застой или вялый рост экономики обостряют проблему нищеты.	ومن شأن الكساد الاقتصادي أو النمو الضعيف أن يزيد من حدة الفقر.
Однако нищета не делает более законным угнетение людей.	إلا أن الفقر لا يجعـل من قهر الشعـوب أمـرا أكثـر مشروعيــة.
Завершается разработка новой национальной стратегии Либерии по борьбе с нищетой.	لقد اكتمل وضع استراتيجية ليبريا الوطنية الجديدة للتقليل من حدة الفقر.
Продолжают царить нищета и связанные с ней проблемы.	ولا يزال الفقر سائدا مع ما يرتبط به من مشاكل.
Регион считается одним из последних очагов глубокой бедности в стране.	وتعتبر المنطقة واحدة من آخر جيوب الفقر المدقع في البلاد.
В докладе также исследованы различия в уровне бедности внутри домохозяйств.	ويقوم التقرير أيضا باستقصاء الفروق في معدلات الفقر داخل الأسر المعيشية.
Но бедность и невежество могут помешать даже самым лучшим намерениям.	ولكن الفقر والجهل من الممكن أن يحبطا حتى أفضل النوايا.

Нищета также препятствует разработке новых препаратов от болезней бедных людей.	ويعرقل الفقر أيضاً استحداث منتجات جديدة لمكافحة الأمراض التي تصيب الفقراء.
Отдельным странам было предложено использовать средства для облегчения нищеты.	وشُجّعت بعض الدول على استثمار الأموال المتوفرة للتخفيف من حدة الفقر.
Широкие слои населения Земного шара живут в условиях крайней нищеты.	إذ تعيش شرائح كبيرة من سكان العالم في ظروف يسودها الفقر المدقع.
ПРООН должна на регулярной основе обновлять основную информацию о масштабах нищеты.	كما ينبغي أن يستكمل المعلومات الأساسية عن الفقر بطريقة منتظمة بمرور الزمن.
Ниже этого порога экономика остается в ловушке бедности.	وحتى بلوغ هذه العتبة يظل الاقتصاد واقعا في فخ الفقر.
Проект охватывает три провинции с самым высоким в стране уровнем нищеты.	ويشمل المشروع المقاطعات الثلاث التي توجد فيها أعلى مستويات الفقر في البلد.
Такая программа позволит уменьшить масштабы нищеты в регионе.	فمن شأن هذا البرنامج أن يتيح تخفيف حدّة الفقر في تلك المنطقة.
Для борьбы с нищетой вам требуется помощь других людей.	ولمحاربة الفقر يجب أن تلتمس المساعدة من الآخرين.
Мигранты бегут от бедности и насилия в их стране.	لقد هربوا من الفقر وانعدام الأمن في بلدانهم.
Ликвидация нищеты до сих пор остается огромной проблемой для Китая.	ولا يزال القضاء على الفقر من التحديات الكبيرة أمام الصين.
Был сделан большой задел в борьбе с нищетой.	وأُحرز تقدُّم كبير في الحد من وطأة الفقر.
В городских районах нужда заставила многих детей покинуть семейный очаг.	ففي المناطق الحضرية، طرد الفقر الكثير من الأطفال من منزل الأسرة.
Во всем мире от нищеты страдают миллионы детей.	ويعاني ملايين الأطفال في جميع أنحاء العالم بسبب الفقر.
Развитие и искоренение нищеты также предполагают поощрение прав человека.	وأضافت أن التنمية والقضاء على الفقر يستتبعان أيضا تعزيز حقوق الإنسان.
Этот год обещает стать поворотным пунктом в борьбе с нищетой.	وتبشّر هذه السنة بأن تكون نقطة تحول في مكافحة الفقر.
Справедливая торговая политика имеет решающее значение для ликвидации нищеты.	وتعتبر السياسات التجارية المنصفة في غاية الأهمية من أجل إزالة الفقر.
В прошлом году в Германии несколько увеличился риск бедности.	ارتفعت خطورة الوقوع في الفقر في ألمانيا على نحو طفيف العام الماضي.
Однако сама по себе она не может ликвидировать нищету.	إلا أنه لا يستطيع وحده أن يقضي على الفقر الريفي.
В этом плане торговая политика вносит вклад в борьбу с бедностью.	وبهذه الطريقة، من شأن السياسة التجارية أن تساهم في مكافحة الفقر.
В условиях нищеты не может быть стабильности и развития.	وحيث يوجد الفقر لا يمكن أن يوجد استقرار أو تنمية.
Поэтому проблема нищеты в Районе не является острой.	لذا، فإن مشكلة الفقر ليست ملفتة للنظر في هذه المنطقة.
Следующий год будет особенно важным для нашей глобальной борьбы с нищетой.	وستكون السنة المقبلة هامة على نحو خاص في معركتنا العالمية ضد الفقر.
Важнейшей в данной связи я считаю проблему борьбы с бедностью.	وأنا أعتبر أن الحرب ضد الفقر ذات أهمية كبيرة في ذلك السياق.

Рост цен на продукты питания загоняет наше население в абсолютную нищету.	فارتفاع أسعار المواد الغذائية يدفع بالكثير من الناس إلى براثن الفقر المدقع.
Вместо сокращения мы в результате можем получить рост уровня нищеты.	وبدلا من التخفيض، قد يكون صافي النتيجة الفعلية زيادة حدة الفقر.
Все эти меры помогут вызволить молодежь из нищеты.	وكل هذه الخطوات ستساعد في انتشال الشباب من الفقر.
Одни только усилия по сокращению масштабов нищеты не приведут к достижению ЦРДТ.	ولن يؤدي السعي للحد من الفقر وحده إلى تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.
Его ведущий доклад будет посвящен теме ликвидации нищеты.	وسيكون القضاء على الفقر موضوع التقرير الرئيسي الذي يصدره مكتبه.
Эта книга призвана разъяснить детям различные аспекты нищеты.	ويهدف هذا الكتاب إلى توعية الأطفال بمختلف جوانب الفقر.
Работа с бедностью этой страны также всю жизнь.	التعامل مع الفقر في هذا البلد هو أيضا تجربة العمر.
Женщины и неимущие более уязвимы к таким инфекционным заболеваниям.	والنساء والأشخاص الذين يعانون الفقر أشد تعرضاً لخطر العدوى بهذه الأمراض.
Все основные задачи Федерации направлены на ликвидацию нищеты.	وتهدف كل الوظائف الأساسية التي يضطلع بها الاتحاد إلى القضاء على الفقر.
Это серьезно подрывает упомянутые выше меры по сокращению масштабов нищеты.	ويمثل ذلك تراجعاً خطيراً لتدابير الحد من الفقر السالفة الذكر.
Разрыв в оплате труда ставит такие семьи под угрозу бедности.	وإن الفجوة في الأجور تعرض مثل هذه الأسر لخطر الفقر.
Для Европейского союза борьба с нищетой является одной из важнейших задач.	ويُبقي الإتحاد الأوروبي مكافحة الفقر ذات مرتبة عالية في جدول أعماله.
Свыше миллиарда людей живут в состоянии крайней бедности и недоедания.	ويعيش ما يربو على مليار نسمة في ظروف الفقر المدقع وسوء التغذية.
Три из четырех сирийцев живут в условиях бедности.	ويعيش ثلاثةٌ مِن أصل أربعة أشخاص سوريين تحت خط الفقر.
Меры по ликвидации нищеты зависят от устойчивого экономического роста.	فالتدابير الرامية الى استئصال الفقر تعتمد على النمو الاقتصادي المستدام.
Не может быть кратчайших путей к ликвидации нищеты среди молодежи.	وليس هناك من طــريق مختصر لاستئصال الفقر بين الشباب.
Это станет основным элементом долгосрочной стратегии искоренения нищеты.	ويمثل ذلك العنصر الأساسي لاستراتيجية القضاء على الفقر في الأجل الطويل.
Мы наблюдаем парадокс роста нищеты на фоне потенциального изобилия.	يوجد لدينا تناقض يتمثل في الفقر المتزايد وسط إمكانية الوفرة.
В результате этого ухудшились условия жизни и возросли показатели нищеты.	ونتيجة لذلك، تردت الأوضاع المعيشية وارتفعت معدلات الفقر.
Долговременная безопасность тесно связана с устойчивым развитием и искоренением нищеты.	والأمن الطويل الأجل يرتبط ارتباطا وثيقا بالتنمية المستدامة وبالقضاء على الفقر.
Сохранение очагов бедности в городских и сельских районах вызывает продолжение деградации ресурсов.	وتـؤدي جيـوب الفقـر المستمـرة فـي المناطق الحضريـة والريفيـة إلـى مواصلـة تدهـور المـوارد.
Столь резкий рост нищеты был вызван сохраняющимися экономическими трудностями.	وهذا الارتفاع الحاد في مستوى الفقر راجع إلى صعوبات اقتصادية مستمرة.
Поэтому важнейшей задачей устойчивого развития является искоренение нищеты.	وعليه، فإن للقضاء على الفقر هدفا مهيمنا من أهداف التنمية المستدامة.

Борьба с крайней нищетой является их первейшей обязанностью.	وبينت أن أولى مسؤوليات الدول تكمن في مكافحة الفقر المدقع.
В юности Маркса город страдал от бедности в высокой степени.	خلال شباب ماركس كانت فيها درجة عالية من الفقر.
Мы как никогда близки к цели искоренения нищеты на планете.	إننا أقرب أكثر من أي وقت مضى من إنهاء الفقر في العالم.
Технический прогресс во всем мире создает широкие перспективы для ликвидации нищеты.	وأصبح التقدم التكنولوجي على الصعيد العالمي يوفر إمكانيات هائلة للقضاء على الفقر.
Во многих странах искоренение нищеты остается отдаленной целью.	في العديد من البلدان، لا يزال إنهاء الفقر هدفا بعيد المنال.
В настоящее время ГООНВР разрабатывает стратегию действий по борьбе с нищетой.	وتقوم المجموعة الإنمائية في الوقت الحالي بوضع استراتيجية عمل بشأن الفقر.
Бедность и неравенство продолжают быть одними из основных проблем в стране.	لا تزال قضايا الفقر وعدم المساواة من بين التحديات الهامة في البلاد.
Показатели крайней нищеты в регионе существенно различаются в разных странах.	وتختلف معدلات الفقر المدقع في المنطقة اختلافا واسعا بين البلدان.
Ликвидация этих сложных проявлений крайней нищеты требует разработки комплексной стратегии.	وتستدعي مظاهر الفقر المدقع المعقّدة هذه اعتماد استراتيجية متعددة الجوانب للتصدي لها.
Но американцев убивают не только бедность и безделье.	لكن، ليس فقط الفقر والبطالة يقتلان الأمريكيين.
Целью стратегии является поддержание экономического роста и сокращение нищеты.	وتهدف الاستراتيجية إلى استدامة النمو الاقتصادي والتخفيف من حدة الفقر.
В целях борьбы с нищетой ряд Сторон разработали специальные программы.	ولمكافحة الفقر، قام عدد من الأطراف بإعداد برامج خاصة لمكافحة الفقر.
Многие из них обусловлены нищетой и отсутствием реального развития.	وينبع العديد من هذه النظم والتقاليد من الفقر وعدم وجود تنمية حقيقية.
Работа ПРООН направлена на борьбу с неравенством и бедностью.	ويهدف البرنامج الإنمائي إلى محاربة الفقر وعدم المساواة.
Эти предприятия должны обеспечить им возможность вырваться из круга нищеты.	وينبغي لهذه الصناعات أن توفر للعمال فرصة تتيح لهم الخروج من الفقر.
Цель состоит в смягчении людских страданий и облегчении последствий нищеты.	وتهدف المنظمة إلى الحد من المعاناة البشرية وتخفيف وطأة الفقر.
Однако миллионы людей все еще страдают от крайней нищеты и неравенства.	بيد أن ملايين الأشخاص ما زالوا يكابدون ويلات الفقر المدقع وعدم المساواة.
Поэтому все группы стран пытаются разработать политику по искоренению нищеты.	وهكذا فإن كل مجموعات البلدان تحاول أن تستنبط سياسات للقضاء على الفقر.
Одной из основных задач развития является искоренение нищеты.	إن القضاء على الفقر يمثل تحديا رئيسيا من تحديات التنمية.
Ввести налог Тобина для борьбы с нищетой в общемировом масштабе.	فرض ضريبة على معاملات تبادل العملات من أجل مكافحة الفقر في العالم.
В большинстве развивающихся стран можно выделить три вида нищеты.	ويمكن التمييز بين ثلاث فئات من الفقر في معظم البلدان النامية.
Разумное применение новых технологий помогает бороться с бедностью.	كما يساعد الاستخدام الذكي للتكنولوجيا الجديدة في التخفيف من وطأة الفقر.
Оно также выделяет денежные средства на усилия по ликвидации нищеты.	وهي توجه مواردها أيضا للجهود المتعلقة بتخفيف وطأة الفقر.

Отток финансовых ресурсов препятствует росту и усугубляет нищету.	كما أعاق التحويل السلبي للموارد المالية النمو وفاقم الفقر.
Все они внесли чрезвычайно эффективный вклад в процесс искоренения нищеты.	وساهم كل ذلك بمنتهى الفعالية في عملية القضاء على الفقر في بلدنا.
Основной задачей Пятого пятилетнего плана являлось искоренение бедности.	وكان تخفيف حدة الفقر أحد المواضيع الرئيسية في الخطة الخمسية الخامسة.
Однако ЦТР не уделяют должного внимания структурным причинам нищеты.	غير أن الأهداف الإنمائية، لا تولي اهتماماً كافياً لأسباب الفقر البنيوية.
Почти четверть семей в Испании сейчас живёт за чертой бедности.	حوالي ربع عائلات اسبانيا تعيش اليوم تحت عتبة الفقر.
Существенное влияние на повышение уровня бедности оказала миграция.	وتعدّ الهجرة أحد العوامل الرئيسية المساهمة في ارتفاع معدل الفقر.
Искоренение нищеты является самой сложной нерешенной проблемой XX века.	والقضاء على الفقر هو أكبر مهمة لم يكتمل إنجازها في القرن العشرين.
В этом контексте искоренение нищеты играет решающую роль.	ويتسم القضاء على الفقر بأهمية محورية في هذا السياق.
В статье обобщается опыт Бразилии в преодолении бедности.	مبرزة اهتمامه بالتعرف علي تجربة البرازيل في مكافحة الفقر.
Одной из приоритетных областей было названо искоренение нищеты.	وجرى تحديد القضاء على الفقر باعتباره أحد مجالات الأولوية.
На глобальном уровне нищета и голод существенно уменьшились.	على الصعيد العالمي، تراجعت معدلات الفقر والجوع بدرجة كبيرة.
Важнейшей целью устойчивого развития должно стать искоренение нищеты.	وينبغي أن يكون القضاء على الفقر هو الهدف الرئيسي للتنمية المستدامة.
Нищета негативно влияет на возможности девочек и женщин в получении образования.	ويؤثّر الفقر تأثيراً خطيراً على قدرة الفتيات والنساء على الحصول على التعليم.
Тем временем большинство народов мира обречены на нищету.	وفي نفس الوقت، تظل غالبية شعوب العالم غارقة في الفقر.
Продолжают вызывать тревогу региональные различия в уровне бедности.	وتظل أوجه التفاوت في الفقر على الصعيد الإقليمي تبعث على الجزع.
Основной акцент организация делает на социальном развитии и искоренении нищеты.	لا يزال محط الاهتمام الرئيسي للمنظمة هو التنمية الاجتماعية والقضاء على الفقر.
Компания создает возможности выхода из бедности и улучшения условий жизни людей.	وتعمل المؤسسة على تهيئة الفرص للناس للخلاص من الفقر وتحسين أحوالهم المعيشية.
Ожидается также рост нищеты в Восточной Европе и Центральной Азии.	ومن المتوقع أن يزيد أيضا الفقر في شرق أوروبا وفي آسيا الوسطى.
Искоренение нищеты порождает неизгладимое ощущение мира и безопасности.	يعزز القضاء على الفقر الإحساس غير القابل للمحو بالسلام والأمن.
Взаимосвязь между нищетой и насилием многогранна и прочна.	والعلاقة بين الفقر والعنف متعددة الأوجه وشديدة الترابط.
Я не верю в неизбежность нищеты или войны.	إنني لا أؤمن بحتمية الفقر ولا بتلك الحرب.
Более половины палестинских семей живут за чертой бедности.	يعيش أكثر من نصف الأسر المعيشية الفلسطينية دون خط الفقر.
Она также создает основу для неуклонного сокращения бедности.	وهي تشكل أيضاً الأساس للجهود المطّردة الرامية إلى الحد من الفقر.

Во многих странах Африки сокращаются масштабы крайней нищеты.	إن دائرة الفقر المدقع آخذة في الانحسار في العديد من البلدان.
За этот же период резко сократились масштабы умеренной и крайней нищеты.	وتم خفض مستوى الفقر المعتدل والفقر المدقع بشكل كبير في الفترة ذاتها.
Она побуждала Никарагуа продолжать свои усилия по борьбе с бедностью.	وشجعت نيكاراغوا على مواصلة جهودها الرامية إلى مكافحة الفقر.
Существует три необходимых условия для ликвидации нищеты.	وأضافت أن هناك ثلاثة شروط أساسية للقضاء على الفقر.
Борьба с бедностью является центральной проблемой помощи в целях развития.	إن مكافحة الفقر تشغل مكان الصدارة في المساعدة الإنمائية.
В этом смысле многие стратегии искоренения нищеты могут не достичь своей цели.	وبهذه الطريقة، فإن كثيرا من استراتيجيات القضاء على الفقر قد أخطأت الهدف.
Она должна придать настоящий стимул процессу ликвидации нищеты во всем мире.	ويجب أن تكون هذه الخطة وسيلة حقيقية لإنهاء الفقر في جميع أنحاء العالم.
Цели социального развития можно будет достичь только в случае ликвидации нищеты.	ولا يمكن تحقيق التنمية الاجتماعية إلا بالمقدار الذي يتم فيه القضاء على الفقر.
Необходима также программа по борьбе с нищетой.	ويجب أن يكون هناك برنامج لمكافحة الفقر أيضا.
Новая африканская инициатива призвана ускорить процесс развития и сократить масштабы нищеты.	وأضاف قائلا إن الهدف من المبادرة الأفريقية الجديدة هو التعجيل بالتنمية وتخفيف الفقر.
Одной из причин социальной изоляции является нищета.	لذلك فإن الفقر سبب من أسباب الاستبعاد الاجتماعي.
Сеть социальной солидарности является частью национальной стратегии борьбы с бедностью.	تمثل شبكة التضامن الاجتماعي جزءا من استراتيجية وطنية لمكافحة الفقر.
Связанная с этим угроза распада общества в свою очередь усугубляет нищету.	ويؤدي خطر الانحلال الاجتماعي المترتب على ذلك، بدوره، إلى زيادة الفقر.
Улучшение системы образования служит одним из важных факторов сокращения нищеты.	كما تمثل التحسينات في مجال التعليم عاملا مهما لتخفيف مستوى الفقر.
Основной темой четверного пятилетнего плана было смягчение последствий нищеты.	وكان تخفيف حدة الفقر هو الموضوع الرئيسي في الخطة الخمسية الرابعة.
Потребовалась подготовка документов по стратегии снижения масштабов нищеты.	وكان المتطلب الجديد هو إعداد ورقات بشأن استراتيجيات الحد من الفقر.
В каждом из этих трех регионов имеются региональные программы борьбы с нищетой.	وتوجد برامج إقليمية في المناطق الثلاث جميعها تركز على القضاء على الفقر.
Эти элементы должны быть отражены в ДССПН и Комплексной рамочной платформе.	ويتعين تجسيد هذه العناصر في ورقات استراتيجية الحد من الفقر وضمن الإطار المتكامل.
Этот план призван дополнить основные программы инвестиций и смягчения проблемы нищеты.	ويتوخى مفهوم هذه الخطة أن تكون مكملة لبرامج الاستثمار المركزية وتخفيف حدة الفقر.
Рост нищеты и лишений обусловлен отсутствием в регионе ЭСКЗА комплексной социальной политики.	لقد ساهم انعدام السياسات الاجتماعية المتكاملة في منطقة الإسكوا في زيادة الفقر والحرمان.
Особенно заметно снизилась нищета в городских районах.	ويتجلى الانخفاض في حدة الفقر على نحو أكثر في المناطق الحضرية.
Две трети стран подготовили стратегии ликвидации нищеты.	وقد وضع ثلثا البلدان استراتيجيات للقضاء على الفقر.

Причины и закономерности обнищания у мужчин и женщин различны.	وأسباب وأنماط معاناة الفقر تختلف بالنسبة للرجل والمرأة.
Искоренение нищеты окажется полезным для дела мира.	ولهذا فإن استئصال شأفة الفقر سيكون في صالح السلام.
И ликвидация нищеты должна быть приоритетом любого богатого общества.	والقضاء على الفقر ينبغي أن يكون على رأس الأولويات في أي مجتمع ثري.
По мере усиления нагрузки на ограниченные ресурсы в прибрежных районах обостряется нищета.	ويزداد الفقر انتشارا في المناطق الساحلية مع تزايد الضغوط على الموارد المحدودة.
Но это не решит проблему страшной бедности в развивающихся странах.	ولكن هذا لن يحل مشكلة الفقر المدقع في العالم النامي.
Китай намерен полностью искоренить бедность в течение ближайших шести лет.	تريد الصين القضاء على الفقر بشكل نهائي في غضون ست سنوات.
Испанское владычество и вовсе привело некогда богатый город к нищете.	أدت الهيمنة الإسبانية المدينة الغنية مرة واحدة إلى الفقر.
ЮНИДО следует сосредоточить свою деятельность на искоренении нищеты.	وقال إنه ينبغي لليونيدو أن تركّز أنشطتها على استئصال الفقر.
Комитет также с удовлетворением отметил меры правительства по ликвидации нищеты.	وتلاحظ اللجنة مع التقدير التدابير التي اتخذتها الحكومة للقضاء على الفقر.
Облегчение бремени задолженности должно быть увязано с ликвидацией нищеты.	وأضافت قائلة ان تخفيف وطأة الديون يجب أن يرتبط بالقضاء على الفقر.
Борьба с нищетой требует изучения взаимосвязи между развитием и окружающей средой.	ومضى قائلا إن محاربة الفقر تتطلب بحث العلاقة بين التنمية والبيئة.
От нищеты и голода все еще страдает значительное количество людей.	ولا يزال الفقر والجوع يؤثران على عدد كبير من البشر.
Общинные организации и НПО также проявляют большую активность в борьбе с крайней нищетой.	وتقوم المنظمات المجتمعية والمنظمات غير الحكومية بدور نشط أيضاً في مكافحة الفقر المدقع.
Борьба с нищетой стала составным компонентом концепции социального развития.	لقد أصبحت مكافحة الفقر عنصرا كاملا في مفهوم التنمية الاجتماعية.
Гораздо лучше отправить сотрудников в возрасте на пенсию и приговорить их к нищете.	الأفضل من ذلك بكثير هو دفع الموظفين الأكبر سنا نحو التقاعد وتجنيبهم الفقر.
Одиннадцать модулей касаются вопросов социального развития и облегчения положения нищеты.	وتتعلق وحدات الدورة الإحدى عشرة بالتنمية الاجتماعية والتخفيف من حدة الفقر.
Проблема искоренения нищеты также должна войти в состав этого мандата.	كما أن القضاء على الفقر ينبغي أن يكون أيضاً جزءا من هذه الولاية.
Существуют уже испытанные временем способы избавления людей от нищеты.	هناك طرق مجربة بمرور الزمن لإخراج الناس من حالة الفقر.
Это абсолютно необходимо для борьбы с нищетой.	إن هذا الأمر لضرورة مطلقة في مكافحة الفقر.
Мы принимаем активное участие в международных усилиях по искоренению нищеты.	ونشارك بنشاط في الجهود الدولية الرامية إلى القضاء على الفقر.
Именно поэтому современная Индонезия всецело привержена борьбе с нищетой.	ولهذا تكرس إندونيسيا المعاصرة نفسها بصورة تامة لمكافحة الفقر.
Целый ряд крупных проблем препятствует усилиям по искоренению нищеты и голода.	وهناك عدد من التحديات الحرجة التي تعوق مسعى القضاء على الفقر والجوع.
Снижение уровня нищеты в указанные периоды было обусловлено экономическим развитием.	ويرتبط انخفاض الفقر في هذه الفترات ارتباطاً إيجابياً بالنمو الاقتصادي.

Внимание также уделяется стратегии сокращения масштабов нищеты и верховенству права.	وركزت الرسائل أيضاً على استراتيجية الحد من الفقر وسيادة القانون.
Нищета является коренной причиной многих мировых проблем.	يعد الفقر السبب الأصلي للعديد من المشكلات التي تواجه العالم.
Искоренение крайней нищеты является одной из важнейших целей в области развития.	يعد القضاء على الفقر المدقع غاية بالغة الأهمية من غايات التنمية.
В качестве предела бедности Чешская Республика установила прожиточный минимум.	حددت الجمهورية التشيكية خط الفقر باعتباره الحد الأدنى للكفاف.
Однако уменьшение бедности не было одинаковым по регионам и группам населения.	غير أن الحد من الفقر لم يكن متماثلاً فيما بين المناطق والمجموعات السكانية.
Участие женщин является необходимым элементом борьбы за искоренение нищеты.	ومشاركة المرأة في النضال من أجل استئصال شأفة الفقر عنصر أساسي.
Нищета создает серьезные проблемы для здоровья женщин и детей в Нигерии.	يشكّل الفقر مشكلة خطيرة تواجه صحة النساء والأطفال في نيجيريا.
Это помогает бороться с бедностью и более эффективно планировать будущее.	ويساعد ذلك على الحد من الفقر، ويجعل التخطيط في المستقبل أكثر فعالية.
Затем следует обсуждение ключевых элементов взаимосвязи между нищетой и правами человека.	ويتبع ذلك مناقشة للعناصر الرئيسية للعلاقة بين الفقر وحقوق الإنسان.
Многие миллионы их жителей освободились при этом от оков вечной нищеты.	وتحررت بذلك ملايين عديدة من سكان هذه البلدان من ربقة الفقر الدائم.
Тем не менее бедность в стране все чаще становится уделом женщин.	إلا أن الفقر في البلاد يتجه للانتشار بين النساء.
Задача обеспечения развития и ликвидации нищеты требует совместных усилий.	يتطلب السعي نحو التنمية والقضاء على الفقر القيام بأعمال مشتركة.
На основе нынешней практики измерения был разработан вопросник по показателям нищеты.	وقد وضع استبيان عن مقاييس الفقر بالاستناد إلى ممارسات القياس الحالية.
Одним из основных механизмов уменьшения масштабов нищеты являются инновационные технологии.	وقد أصبح الابتكار التكنولوجي أحد الآليات الرئيسية لتخفيف حدّة الفقر.
Стратегии поддержки развития рынков имеют важное значение для борьбы с нищетой.	وتُعد السياسات التي تدعم تطوير الأسواق مهمة في مجال مكافحة الفقر.
Реальное искоренение нищеты связано с созданием богатства.	وأضاف أن القضاء الحقيقي على الفقر يرتبط بتكوين الثروات.
Ключевую роль в сокращении масштабов нищеты играет расширение занятости.	وتوسيع نطاق العمالة عامل جوهري بالنسبة للحد من الفقر.
Глобальные кризисы ставят серьезные проблемы в плане борьбы с нищетой в НРС.	إن الأزمة العالمية شكلت تحديا خطيرا للكفاح ضد الفقر في أقل البلدان نموا.
Растущее неравенство сдерживает борьбу с глобальной бедностью.	هذا الانفجار الخيالي من عدم المساواة يعيق مكافحة الفقر في العالم.
В подобных условиях нищета определяет все аспекты развития ребенка.	وفي ضوء هذه الظروف، يحدد الفقر كل جانب من جوانب تنمية الأطفال.
Австрия уделяет повышенное внимание вопросам борьбы с нищетой в семье и среди детей.	إن النمسا قد أولت أعلى درجة من الأولوية لمكافحة الفقر بين العائلات والأطفال.
На глобальном уровне общей проблемой остается нищета и ее воздействие на детей.	وعلى صعيد عالمي، إن تخفيف الفقر ووقعه على الأطفال يظل قضيتنا المشتركة.

Поэтому ликвидация нищеты должна стать основной целью усилий в области развития.	ولذلك يجب أن يكون القضاء على الفقر الهدف الأساسي لجهود التنمية.
Вровень с развитием демократии по значимости я поставил бы проблему преодоления бедности.	وأعتقد أن مشكلة استئصال الفقر لها من الأهمية ما يعادل مشكلة تنمية الديمقراطية.
Всемирная встреча поддержала универсальные социальные цели и решимость искоренить нищету.	ولقد عزز المؤتمر الأهداف الاجتماعية العالمية والإصرار على استئصال الفقر.
Многое еще предстоит сделать для достижения цели ликвидации нищеты.	ولا بد من القيام بعمل أكبر كثيرا لتحقيق هدف التخفيف من وطأة الفقر.
Экономический рост совершенно необходим для снижения уровня нищеты в стране.	إن النمو الاقتصادي ضروري لمعالجة مسألة خفض حدة الفقر في ذلك البلد.
В этот же период масштабы нищеты оставались практически неизменными.	وظلت مستويات الفقر المدقع مستقرة نسبياً خلال تلك الفترة.
Борьба с нищетой должна оставаться главной целью нашей работы.	ولا بد أن تظل مكافحة الفقر حجر الزاوية لأعمالنا.
В других странах уровни и устойчивый характер нищеты более ярко выражены.	أما في سائر البلدان، فإن مستويات الفقر واستمراره أشد بروزا.
Наиболее развитая демократия связана с социальной интеграцией и ликвидацией нищеты.	وجودة نوعية الديمقراطية مرتبطة بالاندماج الاجتماعي والتحرير من الفقر.
Нищета в целом сдерживает реализацию любых прав.	ويعمل الفقر على إضعاف إعمال جميع الحقوق، بصورة شاملة.
Между тем нищета женщин является одним из факторов возрождения нищеты.	وأوضحت أن فقر المرأة هو من العوامل المتسببة في ازدياد الفقر.
Каждый имеет право на защиту от бедности и социального отторжения.	لكل إنسان الحق في الحماية ضد الفقر والحرمان الاجتماعي.
Основная задача этих целей в области развития заключается в искоренении нищеты.	فالتركيز الرئيسي للأهداف الإنمائية للألفية هو على استئصال الفقر.
Роль хорошего образования и здоровья в преодолении бедности трудно переоценить.	تصعب المبالغة في تقييم دور التعليم الجيد والصحة الجيدة في التغلب على الفقر.
Перспективы сокращения масштабов бедности в СНГ гораздо менее отчетливы.	أما احتمالات تخفيض الفقر في رابطة الدول المستقلة فأقل وضوحا من ذلك بكثير.
Эти цели включают в себя уменьшение наполовину масштабов крайней нищеты.	ومن بين هذه الأهداف تخفيض عدد حالات الفقر المدقع إلى النصف.
Искоренение нищеты должно быть первоочередной целью наших усилий.	إن تخفيف حدة الفقر يجب أن يكـون الهـدف الأول لجهودنـــا.
Сохранение нищеты и отсутствие развития подрывают само укрепление демократии.	واستمرار الفقر وعدم توفر التنمية يقوضان نمو الديمقراطية نفسه.
Однако нищета лишает этого права миллиарды людей.	ومع ذلك فإن الفقر ينتزع من البلايين هذا الحق.
На следующей встрече обсуждались главным образом практические аспекты программы ДССН.	وركز الاجتماع التالي على الجوانب التنفيذية لبرنامج ورقات استراتيجية الحد من الفقر.
Основное внимание уделяется наиболее неимущим членам общества и сокращению нищеты.	وينصب التركيز على أشد أفراد السكان فقراً وعلى تخفيف وطأة الفقر.
По мере осуществления СБН этим вопросам следует уделять пристальное внимание.	وسيلزم إيلاء هذه المسائل اهتماماً وعناية أثناء تنفيذ استراتيجية الحد من الفقر.

Эти факторы усугубляют условия нищеты во многих сельских общинах.	وهذه العوامل تؤدي إلى تفاقم أحوال الفقر في عدد كبير من المجتمعات الريفية.
Он задуман как инструмент для борьбы с нищетой и для поддержки частных инициатив.	وهو يُعدّ بمثابة وسيلة لمكافحة الفقر وتقديم دعم لهذه المبادرات الخاصة.
В преодолении бедности Кыргызстан опирается прежде всего на собственные силы.	وفي سعينا للقضاء على الفقر تعتمد قيرغيزستان في المقام الأول على إمكانياتها الخاصة.
ЮНИСЕФ оказал техническую помощь правительству Мавритании в пересмотре ее ССПН.	ووفرت اليونيسيف المساعدة التقنية لحكومة موريتانيا في تنقيح استراتيجيتها للحد من الفقر.
Одной из главных причин и последствий сельской нищеты является опустынивание.	يعتبر التصحر من أهم أسباب ونتائج الفقر في المناطق الريفية.
В последующие три года Китай намерен вытянуть всех этих людей из нищеты.	وخلال الأعوام الثلاثة القادمة، تعتزم الصين انتشال كل هؤلاء الناس من الفقر.
Она является главным путем выхода из нищеты.	وهذا هو الطريق الرئيسي للخروج من الفقر.
Искоренение нищеты зачастую достигается благодаря усилиям женщин.	ويكون القضاء على الفقر في أغلب الأحيان ناتجا عن الجهود التي تبذلها النساء.
Сокращение масштабов нищеты должно стать центральной темой механизма по правам человека.	ويجب أن يصبح تخفيف حدَّة الفقر الموضوع الرئيسي لآلية حقوق الإنسان.
Она одобрила усилия Бразилии по сокращению нищеты.	وأثنت على الجهود التي تبذلها البرازيل للحد من الفقر.
Городская нищета также связана с социальной изоляцией.	كما يرتبط الفقر في المناطق الحضرية بالاستبعاد الاجتماعي.
Параллельно с этим существенно сократились масштабы нищеты и неравенства.	وبالتوازي مع ذلك، سجل انخفاض كبير في معدلات الفقر ومظاهر عدم المساواة.
Они помогают снизить уровень нищеты и создают рабочие места.	وهي تساعد على تخفيض مستوى الفقر وخلق فرص العمل.
В основе повторяющихся кризисов лежат хроническая нищета и отсутствие развития.	إن الفقر المزمن وانعدام التنمية هما في صميم الأزمات المتكررة.
Искоренение нищеты является основой для достижения других целей в области развития.	والقضاء على الفقر هو البوابة نحو تحقيق الأهداف الإنمائية الأخرى.
Занятость помогает женщинам повысить качество своей жизни и вырваться из нищеты.	ويساعد العمل النساء على تحسين حياتهن وانتشال أنفسهن من براثن الفقر.
Решение проблем кроется в сокращении масштабов нищеты на всех уровнях.	ويظل حل المشاكل يكمن في الحد من الفقر على جميع المستويات.
Турция призвала страну выделять больше ресурсов на социальное развитие и борьбу с нищетой.	وشجعت تركيا السلفادور على تخصيص مزيد من الموارد للتنمية الاجتماعية ولمكافحة الفقر.
Поэтому им труднее вырваться из тисков нужды.	وهذا يجعل من الصعب بالنسبة لهن الخروج من فخ الفقر.
Это содействует ускорению гендерного насилия и нищеты.	ويؤدي هذا إلى تكريس العنف الجنساني وزيادة حدة الفقر.
В результате семья была вынуждена жить в крайней нищете.	فاضطرت الأسرة إلى العيش في ظروف أدنى من الفقر.
Она отметила его существенный прогресс в экономическом развитии и борьбе с бедностью.	وأشارت إلى التقدم الكبير الذي أحرزته في مجال التنمية الاقتصادية ومكافحة الفقر.
Права человека должны занимать центральное место в борьбе с крайней нищетой.	وينبغي أن تشكل حقوق الإنسان صلب حملة مكافحة الفقر المدقع.

Уровень нищеты был особенно высоким среди беженцев.	وزادت مستويات الفقر على نحو خاص بين اللاجئين.
За последние три с половиной десятилетия показатели нищеты резко сократились.	وقد انخفضت على مدى الثلاثة عقود والنصف الماضية، معدلات الفقر انخفاضا ملحوظا.
Политические и социальные конфликты усугубляются вследствие унизительной нищеты и неравенства.	وقد تسبب الفقر المدقع والتفاوت في تفاقم الصراعات السياسية والاجتماعية.
Мы включили ЦРДТ в наши стратегии снижения масштабов нищеты и поощрения равенства.	وقد أدرجنا الأهداف الإنمائية للألفية في استراتيجيتي الحد من الفقر وتعزيز المساواة لدينا.
Искоренение крайней нищеты тесно связано с поощрением и защитой полного соблюдения прав человека.	والقضاء على الفقر المدقع يتصل اتصالاً وثيقاً بتعزيز وحماية التمتع الكامل بحقوق الإنسان.
Эта стратегия позволила нашей стране добиться успехов в борьбе с нищетой.	ومكنت هذه الاستراتيجية البلد من تحقيق نتائج إيجابية في معركته ضد الفقر.
Саммит тысячелетия признал этот вызов и поставил цель ускорить искоренения нищеты.	ولقد أدرك مؤتمر قمة الألفية هذا التحدي وسعى إلى التعجيل بالقضاء على الفقر.
Преодоление нищеты и безработицы является одной из важнейших задач правительства.	ارتفاع نسبة الفقر والبطالة من أهم التحديات التي تواجه الحكومة.
Одной из важнейших задач Фонда является снижения уровня бедности.	تخفيض معدل الفقر هو من ضمن الأهداف الحاسمة للمنظمة.
Пошлость и невежество не рождается с человеком.	الفقر و الجهل لم يخرج من الجنة مع الإنسان.
Взаимосвязь между бедностью и заболеваемостью ВИЧ пока еще не ясна.	والعلاقة بين الفقر وانتشار فيروس نقص المناعة البشرية ما تزال غامضة.
Результаты этих программ борьбы с нищетой очевидны.	ونتائج تلك البرامج تبدو جلية في مكافحة الفقر.
Мы не должны позволить крайней нищете лишить людей перспектив на будущее.	يجب ألا نترك أي مكان يدمر فيه الفقر المدقع إمكانيات المستقبل.
Поэтому нельзя отрицать важную роль мира и стабильности в борьбе с нищетой.	وهكذا فإن دور السلام والاستقرار في محاربة الفقر دور لا يمكن إنكاره.
Узбекистан одобрил достижения в сокращении бедности и элементов социального неравенства.	وأثنت أوزبكستان على الإنجازات التي حققتها نيكاراغوا في الحد من الفقر والتفاوت الاجتماعي.
Малайзия отметила усилия в отношении прав женщин и детей и сокращения бедности.	وأحاطت ماليزيا علماً بالجهود المبذولة فيما يتعلق بحقوق المرأة والطفل والحد من الفقر.
Нищета мешает общему развитию общества и подрывает любые формы социального прогресса.	ويمنع الفقر التنمية الشاملة للمجتمع، ويقوض أي شكل من أشكال التقدم الاجتماعي.
Другим путем искоренения нищеты является улучшение системы социальной защиты.	وثمة طريقة أخرى للقضاء على الفقر وهي تحسين نظم الرعاية الاجتماعية.
Устранение причин нищеты принесет пользу всему обществу.	ولدى معالجة أسباب الفقر، سيكون المجتمع بكامله هو من يجني الثمار.
Но война с бедностью не достигла этого.	إذن فالمعركة ضدّ الفقر لم تنجح بعد...
Занятость и доход лежат в основе сокращения масштабов нищеты.	وتقع العمالة ومعدل الدخل في صميم الحد من الفقر.
Искоренение крайней нищеты даст толчок глобальному росту для всех.	إنّ القضاء على الفقر المدقع يعزز النمو العالمي للجميع.
По некоторым подсчетам свыше половины граждан живет за чертой бедности.	وبالاستناد الى بعض التقديرات، فإن أكثر من نصف السكان يعيشون تحت خط الفقر.

Одной из конечных целей развития является сокращение нищеты.	إن خفض مستوى الفقر هو من أهداف النمو النهائية.
Важную роль в сокращении масштабов нищеты играет также политика социальной интеграции.	إن سياسات الإدماج الاجتماعي تؤدي أيضا دوراً هاماً في القضاء على الفقر.
Первая цель посвящена непосредственно ликвидации нищеты и голода.	ويتصدى الهدف الأول إلى القضاء على الفقر والجوع بصورة مباشرة.
Сокращение доходов усугубляет нищету и угрожает разъесть социальную ткань всех стран.	إن تدني الدخل يزيد من حدة الفقر ويهدد النسيج الاجتماعي لمجتمعات بأسرها.
Это будет испытанием обета бедности монахов.	حسناً، ذلك يضع نذر الرهبان على الفقر قيد الاختبار.
Эта тень нищеты и лишений маячит над Африкой и наименее развитыми странами.	إن شبح الفقر والحرمان متفش في افريقيا وفي أقل البلدان نموا.
Потому что предыдущие поколения не были в состоянии справиться с бедностью.	لأنه لم يتمكن أي من الأجيال السابقة من القضاء على مشكل الفقر.
Мы должны помочь вытащить их из нищеты.	علينا المُساعدة في إنتشالهم من الفقر.
Она сидела со мной часами и погружала меня в мир бедности.	لقد جلست معي لساعات، لتعرّفني بعالم الفقر.
В Москве жила в крайней бедности.	عاشت الأسرة في موسكو الفقر المدقع.
Это как своевременное сообщение от межзвездной бедности.	انها حصلت على رسالة في الوقت المناسب الفقر بين النجوم.
Мы должны искоренить крайнюю нищету и осудить эгоизм наиболее богатых.	لا بد لنا من القضاء على الفقر المدقع والتنديد بأنانية من هم الأكثر ثراء.
Вследствие этого большое количество людей оказалось ниже черты бедности.	ونتيجة لذلك، تم دفع أعداد كبيرة من الناس الى ما دون مستوى الفقر.
Задача снижения уровня бедности и вопросы опустынивания тесно взаимосвязаны.	وتوجد صلة وثيقة بين قضايا تخفيف حدة الفقر وقضايا التصحر.
Проблемы народонаселения зачастую ведут к нищете и голоду.	إن مشكلات السكان تؤدي في معظم الأحيان الى الفقر والجوع.
Настало время провести переоценку отдельных национальных подходов к борьбе с нищетой.	وقد آن الأوان لإعادة تقييم فرادى النهوج الوطنية إزاء تخفيف الفقر.
Нищета продолжает оставаться серьезной проблемой многих регионов мира.	ولا يـزال الفقر يمثل مسألة خطيرة في العديد من مناطق العالم.
Именно нищета и безработица родителей препятствуют посещению детьми школ.	ولقد كان الفقر أساسا وبطالة الأبوين هما اللذين حالا دون التحاق الأطفال بالمدرسة.
Коренными причинами проблемы Дарфура являются нищета и отсталость.	إن الفقر والتخلف هما السببان الجذريان في مشكلة دارفور.
Во многих частях мира растет бедность.	ففي أجزاء كثيرة من العالم يتعاظم الفقر.
Уровни нищеты и слабого развития в этой стране самые высокие в Западном полушарии.	فمستويات الفقر وسوء التنمية في ذلك البلد هي أعلى المستويات في نصف الكرة الغربي.
Нищета и отсутствие безопасности взаимно и систематически дополняют друг друга.	ويعزز الفقر وانعدام الأمن بعضهما البعض على نحو متبادل ومنتظم.
Правительство Ямайки провозгласило искоренение нищеты своим приоритетом.	وقد أعلنت حكومة جامايكا هدف القضاء على الفقر بوصفه الأولوية القصوى لديها.
Мы подчеркиваем важность этого фонда в действиях по искоренению нищеты.	ونؤكد أهمية هذا الصندوق في الإسهام في الجهود الرامية إلى القضاء على الفقر.

Участники семинара приняли Региональный план действий по борьбе с феминизацией нищеты.	واعتمدت الحلقة الدراسية خطة العمل الإقليمية للتخفيف من تأنيث الفقر.
В конечном итоге это борьба с нищетой.	وفي نهاية المطاف هو محاربة الفقر.
В условиях бедности и коррупции добиться устойчивого лесопользования невозможно.	ولا يمكن تحقيق إدارة الغابات المستدامة في ظروف عامة من الفقر والفساد.
Цели развития в своей совокупности позволяют решить задачу искоренения нищеты.	وأهداف التنمية إذا ما أخذت جملة تتصدى لتحدي القضاء على الفقر.
Искоренение бедности стало реалистичной целью в первый раз в истории человечества.	لقد أصبح إنهاء الفقر هدفاً واقعياً لأول مرة في تاريخ البشرية.
Усыновление детей из развивающихся стран не устраняет причины бедности.	إن تبني الأطفال من الدول النامية لا يعالج أسباب الفقر.
Генеральная Ассамблея использовала разные термины для определения разных форм нищеты.	وقد استخدمت الجمعية مصطلحين مختلفين لتعريف أشكال الفقر المختلفة.
Смысл технологических новаций и ИКТ состоит в социальном развитии и искоренении нищеты.	ويتعلّق التجديد التكنولوجي وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات بالتنمية الاجتماعية والقضاء على الفقر.
Борьба с нищетой должна быть всеобщей.	ومكافحة الفقر يجب أن تكون مسألة عالمية.
Важной задачей является взаимоувязка НПД и Документов о стратегии сокращения бедности.	ويشكل الربط بين برامج العمل الوطنية وورقات استراتيجية الحد من الفقر تحدياً كبيراً.
Развивать местную инициативу и поддерживать меры по снижению бедности в области.	تعزيز المبادرات المحلية وتشجيع أنشطة تخفيف حدة الفقر في الحي.
Судьба малых государств слишком долго связана с нищетой.	لمدة طويلة، ارتبط الفقر بمصير الدول الصغيرة.
Однако на глобальном уровне главной заботой является прежде всего борьба с нищетой.	إلا أن الاهتمام الرئيسي على المستوى العالمي منصب قبل كل شيء على مكافحة الفقر.
Признаки этой нищеты ясно видны на различных уровнях национальной экономики.	وعلامات هذا الفقر واضحة على مختلف مستويات الاقتصاد الوطني.
Существует явная связь между нищетой и расширением производства наркотиков и их оборота.	وإن هناك صلة واضحة بين الفقر وازدياد إنتاج المخدرات والاتجار غير المشروع بها.
В форме абсолютной бедности она существует между странами.	في شكل الفقر المطلق، فإنه موجود عبر البلدان.
Бедность остается острейшей проблемой в стране.	إلا أن الفقر يظل المشكلة الرئيسية في البلاد.
Одним важным достижением такой политики было значительное уменьшение нищеты.	ويتمثل أحد المنجزات الرئيسية لهذه السياسة في الحد من الفقر على نحو كبير.
Их основными целями были ликвидация бедности и расовой дискриминации.	كان الهدف الرئيسي هو القضاء على الفقر والظلم العنصري.
Защита прав человека является средством сокращения крайней нищеты.	ذلك أن حماية حقوق الإنسان تساعد في الحد من الفقر المدقع.
Всего лишь один циклон может отбросить сотни тысяч человек за черту бедности.	فإعصار واحد يمكن أن يدفع مئات الآلاف من الناس تحت خط الفقر.
Существованию нищеты и неравенства в современном мире нет оправдания.	واستمرار الفقر والتفاوت في العالم اليوم أمر لا يمكن تبريره.
Бедность в Тунисе упала в два раза.	انخفض الفقر في تونس بمقدار النصف.
Промышленное развитие остается наиболее эффективным средством борьбы с нищетой и	وتظل التنمية الصناعية أحد أهم السبل المتاحة لمواجهة الفقر وتخلف النمو.

отсталостью.

Исключение из дискуссий рыночной тематики не предвещает ничего хорошего для ликвидации нищеты.	فالقضاء على المناقشات المتعلقة بالأسواق لا يبشر بالخير بالنسبة للقضاء على الفقر.
Крайняя нищета и лишения порождают болезни.	إن الفقر المدقع والحرمان يغذيان المرض.
Этот новый динамизм должен быть поставлен на службу развитию и делу борьбы с нищетой.	ومن اللازم الاستفادة من هذه الحيوية الجديدة في دعم التنمية والحد من الفقر.
В то же время плохое состояние здоровья нередко является следствием нищеты.	وفي الوقت ذاته، غالبا ما يكون سوء الصحة إحدى عواقب الفقر.
Благодаря этим усилиям Бангладеш стала примером в области сокращения масштабов нищеты.	وكان من ثمار هذه الجهود أن أصبحت بنغلاديش نموذجاً للنجاح في تخفيف وطأة الفقر.
Нищета лишает людей возможности пользоваться правами человека.	الفقر يحرم الأفراد من قدراتهم على التمتع بحقوق الإنسان.
Эту мысль важно постоянно подчеркивать в любой программе по искоренению нищеты.	فمن الضروري إعادة التأكيد على هذه النقطة في أي برنامج لاستئصال شأفة الفقر.
Развитие сельских районов является существенным элементом борьбы с нищетой и голодом.	والتنمية الريفية هي بمثابة عنصر رئيسي في القضاء على الفقر والجوع.
С детства Джек познал бедность и тяжкий труд.	منذ الطفولة المبكرة، جون أعرف ما الفقر والعمل الشاق.
Около девяти миллионов американских рабочих увязли за чертой бедности.	وهناك حوالي تسعة ملايين عامل أمريكي عالقون تحت خط الفقر.
Прогресс в деле искоренения нищеты достигается медленно и неравномерно.	وإن خطى التقدم في درب القضاء على الفقر بطيئة ومتفاوتة.
Процедуры участия по модели ДССН являются наиболее проблематичными.	إن عملية المشاركة المتعلقة بورقات استراتيجية الحد من الفقر هي الأكثر تعقيداً.
Искоренение бедности во всех ее формах остается одним из главных вызовов человечеству.	لا يزال القضاء على الفقر بجميع أشكاله أحد أكبر التحديات التي تواجه البشرية.
Возникает порочный круг обнищания и беззакония.	وتنشأ حلقة مفرغة من الفقر والخروج على سلطة القانون.
Региональные данные скрывают факт наличия разных показателей в странах.	وتخفي البيانات الإقليمية حقيقة تباين الأداء في البلدان في مجال تخفيف حدة الفقر.
Производство и потребление табака способствует росту нищеты и подрывает устойчивое развитие.	ويساعد إنتاج التبغ واستهلاكه على استشراء الفقر ويقوضان بنيان التنمية المستدامة.
В случае продолжения такой эксплуатации нищета в бедных странах сохранится.	وإذا استمر هذا الاستغلال، فلن يمكن القضاء على الفقر في البلدان الفقيرة.
Новые ресурсы на цели борьбы с нищетой могут поступать по многим каналам.	ويمكن أن تتأتى الموارد الجديدة لمكافحة الفقر من مصادر مختلفة.
От нищеты страдают не только бедные.	إن الفقر لا يؤثر على الفقراء فقط.
Эти показатели скрывают факт наличия значительных очагов крайней нищеты.	وتلك المؤشرات تحجب حقيقة وجود جيوب كبيرة من الفقر الشديد.
Главные усилия моего правительства направлены на решительную борьбу с нищетой.	وتهدف الجهود الرئيسية لحكومتي إلى معالجة الفقر بطريقة حاسمة.
Её отсутствие в давние времена считалось признаком бедности.	بساطتها في ذلك الوقت كان يعتبر علامة على الفقر.

Все это вместе ведет к нищете.	ويسفر ذلك كله عن ظهور الفقر.
Это положение требует от мирового сообщества удвоения усилий в борьбе с нищетой.	وهذا الوضع يستصرخ المجتمع الدولي أن يضاعف جهوده لمكافحة الفقر.
Коренной причиной такой торговли почти всегда является нищета.	والسبب الأساسي للاتجار في أغلب الأحيان هو الفقر.
Мы должны помочь вытащить их из нищеты.	علينا المُساعدة في إنتشالهم من الفقر.
Борьба с нестабильностью и конфликтами крайне необходима для искоренения нищеты.	ويُعد التعامل مع هشاشة الأوضاع والصراعات أمرا بالغ الأهمية للقضاء على الفقر.
Барбадосу также хорошо известно о крайне пагубном влиянии нищеты на процесс развития.	وتدرك بربادوس أيضا ما يخلفه الفقر من آثار ضارة شديدة على التنمية.
Неоднократно затрагивался вопрос о ресурсах и о важности борьбы с нищетой.	وطُرحت مسألة الموارد مرارا، شأنها شأن أهمية القضاء على الفقر.
Борьба с нищетой является борьбой за международную справедливость и мир.	والكفاح ضد الفقر هو كفاح من أجل إحلال العدل والسلام في العالم.
Мы также предпринимаем усилия по искоренению нищеты и болезней.	لكننا نعمل أيضا من أجل القضاء على الفقر والمرض.
Уровень бедности в США оставался высоким.	ظل معدل الفقر في الولايات المتحدة مرتفعا.
Пятьдесят процентов населения живет в нищете.	وخمسون في المائة من سكانها يعانون الفقر.
Борьба с бедностью далека от завершения.	إن استئصال الفقر بعيد عن بلوغ النهاية.
Наряду с этим высоким уровнем бедности отмечаются низкие показатели развития людских ресурсов.	ويقترن هذا المستوى المرتفع من الفقر النقدي بمستويات أداء ضعيفة في مجال التنمية البشرية.
Это совещание позволило обсудить взаимосвязь между устойчивым развитием и искоренением нищеты.	وأتاح الاجتماع فرصة لمناقشة الصلات بين التنمية المستدامة والقضاء على الفقر.
Поэтому преодоление нищеты и поощрение развития должны стать приоритетной задачей.	ولذلك فإن التغلب على الفقر وتعزيز التنمية يجب أن يصبحا أولوية من الأولويات.
Все усилия должны быть направлены на ликвидацию нищеты.	وينبغي أن توجه جميع الجهود للقضاء على الفقر.
И приводит она только к бедности.	في الواقع، لا يجلب سوى الفقر.
Он усугубляет существующие высокие уровни нищеты и угрожает социальной стабильности.	كما أنه يؤدي إلى تفاقم مستويات الفقر العالية بالفعل، ويهدد الاستقرار الاجتماعي.
В центре наших коллективных усилий должна оставаться борьба с нищетой.	إن المعركة ضد الفقر يجب أن تظل في قلب جهودنا الجماعية.
Природоохранные меры должны сопровождаться мерами по ликвидации нищеты.	فينبغي أن ترافق السياسات البيئية استراتيجيات للقضاء على الفقر.
Средний класс оказался на пороге бедности.	الطبقة الوسطى أصبحت تحت خطوط الفقر...
Торговля играет важную роль в создании рабочих мест и сокращении масштабов бедности.	تؤدي التجارة دوراً بارزاً في خلق فرص العمل والتخفيف من حدة الفقر.
Совместная программа посвящена темам инклюзивного роста и борьбы с нищетой.	ويتعلق البرنامج المشترك بتحقيق النمو الشامل والحد من الفقر.
Во второй половине года оно провело также повторную оценку уровня нищеты.	ونفّذ المكتب أيضا دورة لإعادة تقييم مستوى الفقر خلال النصف الثاني من تلك السنة.

Мигранты из Мьянмы ежедневно борются за свое выживание в условиях крайней нищеты.	ويبذل المهاجرون من ميانمار جهودا مضنية كل يوم للتغلب على حياة طابعها الفقر المدقع.
В показателях нищеты должен учитываться многогранный характер этого явления.	أما مقاييس الفقر فينبغي أن تعكس طبيعة الفقر المتعددة الأبعاد.
Оно разработало программы сокращения неравенства и освобождения людей от нищеты.	وقد وضعت برامج تخفف من أوجه عدم المساواة وتـُخرج الناس من دائرة الفقر.
Италия приветствовала усилия по искоренению бедности и защите свободы вероисповедания.	ورحبت إيطاليا بالجهود المبذولة للقضاء على الفقر وحماية حرية الدين.
Первоочередными задачами Группы являются искоренение нищеты и устойчивое развитие.	ومضى قائلا إن الأولويتين الملحتين للمجموعة هما القضاء على الفقر والتنمية المستدامة.
Чили отметила сокращение масштабов нищеты в Эквадоре в течение последних пяти лет.	ولاحظت شيلي انخفاض معدَّل الفقر في إكوادور خلال السنوات الخمس الماضية.
Миллионы людей были избавлены от нищеты.	وجرى انتشال الملايين من وهدة الفقر.
Но ведь это не от бедности.	لكنني لا أعتقد أنه من الفقر.
Это лучший способ борьбы с бедностью.	هذه أفضل طريقة لكسب المعركة ضد الفقر.
Семья была и остается оплотом борьбы с нищетой.	وقد كانت الأُسر ولا تزال حصنا ضد الفقر.
Миллионы людей по всему миру все еще живут в нищете.	ولا يزال الملايين من الناس يعيشون في الفقر في جميع أنحاء العالم.
В связи с хронической бедностью до сих пор практикуется детский труд.	ولا تزال عمالة الأطفال ممارسة جارية بسبب الفقر المزمن.
Всеобщий доступ к энергии поможет избавить сотни миллионов людей от нищеты.	وسوف يسهم وصول الجميع إلى الطاقة، في انتشال مئات الملايين من براثن الفقر.
Наше население не страдает от крайней нищеты или голода.	فسكاننا لا يعانون من الفقر المدقع أو الجوع.
Вынесен целый ряд рекомендаций для более эффективного сокращения масштабов нищеты.	وقدمت مجموعة من التوصيات لجعلها أكثر فعالية في الحد من الفقر.
Нашей определяющей целью должно оставаться искоренение нищеты и голода.	لا بد من أن يظل هدفنا الشامل متمثلا في استئصال شأفة الفقر والجوع.
В развитых странах к нищете может привести потеря работы или болезнь.	ففي البلدان المتقدمة النمو، قد يؤدي فقدان العمل أو الإصابة بالمرض إلى الفقر.
Рекомендуется также создать новые финансовые механизмы для борьбы с нищетой.	وأُوصي أيضاً بضرورة وضع آليات مالية جديدة لمكافحة الفقر.
Глобальной целью АБР является снижение бедности.	ويتمثل الهدف الرسمي للبنك الدولي في الحد من الفقر.
Все страны УНАСУР привержены борьбе с нищетой.	جميع بلدان الاتحاد ملتزمة بمكافحة الفقر.
Последствием низкого экономического роста является высокий уровень бедности в стране.	ومن نتائج النمو الاقتصادي المتدني ارتفاع مستويات الفقر في البلد.
Абсолютный уровень нищеты сократился наполовину всего лишь за пять лет.	وتم تقليص معدل الفقر إلى النصف في فترة لا تتجاوز خمس سنوات.
В последние десятилетия в сокращении бедности зафиксирован заметный прогресс.	لقد تحقق تقدم ملموس تجاه الحد من الفقر خلال العقود الماضية.
Интеграция инвалидов в значительной степени будет способствовать искоренению нищеты.	وسوف يسهم إدماج الأشخاص ذوي الإعاقة إسهاماً كبيراً في استئصال شأفة الفقر.

Куба подчеркнула достижения и политическую волю Уругвая в борьбе с бедностью.	وأشارت كوبا إلى إنجازات أوروغواي وإرادتها السياسية لمكافحة الفقر.
Нищету все еще неверно толкуют как вопрос только материальных лишений.	ولا يزال الفقر يساء فهمه على نطاق واسع، فيعتبر مجرد حرمان مادي.
Повышающиеся уровни нищеты и безработицы оказались источниками социальных и политических беспорядков.	وتبين أن مستويات الفقر والبطالة المتزايدة مصادر للاضطراب الاجتماعي والسياسي.
Привлечение коренных народов к участию в процессе искоренения их нищеты требует особых усилий.	ويستدعي إشراك الشعوب الأصلية في عملية القضاء على الفقر الذي تعاني منه جهودا خاصة.
Вся международная стратегия по рассмотрению ликвидации нищеты является временной.	والاستراتيجية الدولية لتناول مسألة القضاء على الفقر لا تزال كلها من وحي اللحظة.
Рабочая группа также указывает на широкую феминизацию нищеты во всех странах.	كما لاحظ الفريق العامل تفشي الفقر في أوساط النساء في جميع البلدان.
Необходимы конкретные меры в целях смягчения последствий нищеты для женщин и детей.	وثمة حاجة إلى تدابير محددة لتناول تأثير الفقر على النساء والأطفال.
Важнейшей среди них является искоренение нищеты.	وكان القضاء على الفقر من بين أهم هذه المجالات.
В настоящее время осуществляется также ряд других инициатив по ликвидации нищеты.	وهناك أيضا عدد من المبادرات الأخرى قيد التنفيذ للقضاء على الفقر.
Мы солидарны с НРС в их борьбе за искоренение нищеты и достижение устойчивого развития.	ونحن متضامنون مع أقل البلدان نموا في كفاحها لتحقيق التنمية المستدامة والقضاء على الفقر.
Большое значение для финансирования развития и борьбы с нищетой имеет торговля.	ونبه إلى أهمية التجارة بالنسبة لتمويل التنمية ومكافحة الفقر.
Поэтому главнейшим приоритетом должна стать борьба с нищетой.	ولهذا يجب أن يصبح الكفاح ضد الفقر أولوية مطلقة.
Решение задачи социального развития и борьба с нищетой это больше чем долг.	إن مواجهة تحدي التنمية الاجتماعية والكفاح ضد الفقر أكثر من واجب.
Искоренение нищеты должно стать сутью национальных стратегий и международного сотрудничества.	وينبغي أن يكون القضاء على الفقر محور الاستراتيجيات الوطنية والتعاون الدولي.
Значительное большинство гаитянцев живет ниже уровня абсолютной нищеты.	وثمة أغلبية كبيرة من أبناء هايتي يعيشون دون خط الفقر المدقع.
Эта страна Карибского бассейна очень сильно страдает от нищеты и структурной отсталости.	ويعاني هذا البلد الكاريبي كثيرا من جراء الفقر ونقص التنمية الهيكلية.
Нищета в Монголии усугубляется суровым климатом.	وزاد المناخ القاسي من حدة الفقر في منغوليا.
С момента основания одной из основных целей Банка являлось искоренение бедности.	وكان أحد من أهداف البنك الرئيسية منذ تأسيسه هو القضاء على الفقر.
Неизменная нищета препятствует усилиям по достижению долгосрочного мира и безопасности.	واستمرار الفقر يعيق الجهود الرامية إلى تحقيق سلم وأمن طويلي الأجل.
ЮНЕП также сформулировала концептуальные рамки по вопросам нищеты и экосистем.	كما قام برنامج الأمم المتحدة للبيئة بوضع إطار مفاهيمي بشأن الفقر والنظم الأيكولوجية.
Это вопросы создания благоприятной международной среды и ликвидации нищеты и голода.	وهاتان المسألتان هما البيئة الدولية التمكينية وتخفيف حدة الفقر والجوع.
Тем не менее нищета является наиболее серьезной угрозой для демократии в Африке.	ومع ذلك لا يزال الفقر يشكل أخطر تهديد للديمقراطية في أفريقيا.

Четким выражением этого является приверженность работе по ликвидации нищеты.	والالتزام بالعمل من أجل القضاء على الفقر دليل واضح على هذا.
Искоренение нищеты остается одним из основных направлений политики правительства Ботсваны.	واستئصال الفقر لا يزال أحد الموضوعات المحورية في سياسة حكومة بوتسوانا.
Нашей высшей целью поэтому должно оставаться искоренение нищеты.	ولذا ينبغي أن يظل القضاء على الفقر هدفنا المهيمن.
Этим планом предусмотрена разработка национальной стратегии сокращения нищеты.	ووُضعت خطة حقيقية لمكافحة الفقر، تشمل وضع استراتيجية وطنية للحد من الفقر.
Стратегии по искоренению нищеты должны полностью осуществляться самими НРС.	ويجب أن تكون أقل البلدان نمواً هي المالكة بالكامل لاستراتيجية القضاء على الفقر.
В целях предотвращения усугубления бедности были приняты меры по социальной защите.	وللحيلولة دون ازدياد الفقر، اعتمدت تدابير للحماية الاجتماعية.
Снабжение безопасной водой и адекватными средствами санитарии тесно связано с проблемой нищеты.	يرتبط توفير المياه المأمونة والمرافق الصحية المناسبة ارتباطا وثيقا بمشكلة الفقر.
В этом случае также оправдано разграничение между бедностью и крайней нищетой.	وفي هذا المقام أيضاً للتمييز بين الفقر والفقر المدقع ما يبرره.
Борьба с крайней нищетой является залогом успешного предотвращения конфликтов.	ومكافحة الفقر المدقع ذات أهمية جوهرية في منع نشوب الصراعات.
Такими темпами Китай полностью ликвидирует бедность уже в следующем году.	بهذا المعدل، ستقضي الصين تماما على الفقر في وقت ما من العام المقبل.
ЮНИСЕФ предпринял конкретные действия с целью ослабления воздействия крайней нищеты на детей.	كما اتخذت اليونيسيف إجراءات محددة للتخفيف من آثار الفقر المدقع على الأطفال.
Главной задачей энергетики в плане устойчивого развития должно быть искоренение нищеты.	وينبغي أن يتمثل الهدف الرئيسي للطاقة من أجل التنمية المستدامة في القضاء على الفقر.
Крайняя нищета представляет собой самую большую угрозу миру.	الفقر المدقع هو الخطر الأعظم الذي يهدد السلام.
Пятым элементом стратегии ликвидации нищеты является укрепление международного сотрудничества.	والعنصر الخامس في استراتيجية القضاء على الفقر هو التعاون الدولي المعزز.
Нищета является участью миллионов людей на огромных территориях.	وأضحى الفقر مصير الملايين من البشر عبر أقاليم شاسعة.
В каждой стране она констатировала наличие позитивного опыта борьбы с нищетой.	ولاحظت في كل بلد تحقيق تجارب إيجابية في ميدان مكافحة الفقر.
Война с нищетой и слабостью развития требует от всех согласованных действий.	فمكافحة الفقر والتخلف تتطلب اتخاذ إجراءات متضافرة من قبل الجميع.
Отставание в экономическом росте ведет к еще большему обнищанию нашего населения.	وانعدام النمو الاقتصادي يؤدي إلى استفحال الفقر بين مواطنينا.
В новом плане наивысший приоритет уделяется достижению полной занятости и искоренению нищеты.	والخطة الجديدة تعطي الأولوية القصوى لتحقيق العمالة الكاملة والقضاء على الفقر.
Обостряется проблема нищеты в городских районах.	وأصبح الفقر في المناطق الحضرية مشكلة متعاظمة.
Искоренение нищеты в мире дело каждого.	القضاء على الفقر العالمي شأن يهم كل الناس.
Второй этап обеспечит глобальный подход к решению проблемы искоренения нищеты.	وذكر أن المرحلة الثانية ستكفل اتباع نهج كلي إزاء القضاء على الفقر.

Реформа торговли является основой устойчивого экономического роста и сокращения нищеты.	وتكتسي الإصلاحات التجارية أهمية أساسية في تحقيق النمو الاقتصادي المستدام والحد من الفقر.
Пенсии способствуют сокращению масштабов нищеты среди пожилых людей.	كما تسهم المعاشات التقاعدية في خفض الفقر في سن الشيخوخة.
В Африке наблюдается один из самых высоких уровней абсолютной нищеты в мире.	فإن أفريقيا تندرج ضمن أعلى مستويات الفقر المدقع في العالم.
Бразилия твердо поддерживает и поощряет борьбу с нищетой.	وأعربت عن تأييدها وتشجيعها القوي للحرب ضد الفقر.
Алжир приветствовал серьезные усилия по сокращению масштабов нищеты и улучшению условий жизни.	ورحبت الجزائر بالجهود الكبرى المبذولة من أجل الحد من الفقر وتحسين المستويات المعيشية.
Решение проблемы феминизации нищеты должно быть приоритетной задачей.	ويجب أن يكون التصدي لظاهرة تأنيث الفقر من الأولويات.
Это позволило значительно снизить уровень нищеты и безработицы.	وكان لذلك آثار كبيرة على مستويات الفقر والبطالة.
Проект соответствует целям Национальной стратегии экономического роста и снижения уровня бедности.	كما ينسجم المشروع مع استراتيجية البلاد للتنمية الاقتصادية والحد من الفقر.
Нищета порождает питательную среду для насилия и конфликтов.	تنشأ عن الفقر بيئة تمكّن من استفحال العنف والصراع.
Благодаря им многим семьям удалось выбраться из своей наследственной нищеты.	وبفضل تلك المراكز، تمكنت أسر كثيرة من التغلب على مستويات الفقر الموروثة.
Экономическое развитие должно являться основой усилий по искоренению нищеты.	ومن الحريّ بالتنمية الاقتصادية أن تكون في صميم الجهود المبذولة للقضاء على الفقر.
Улучшение положения детей требует параллельного принятия мер по ликвидации нищеты.	وأوضح أن تحسين حالة الأطفال بشكلٍ عام يتطلب عملاً موازياً للقضاء على الفقر.
Они не вскрывают взаимосвязь между нищетой и работой.	فهو لا يكشف عن الرابطة بين الفقر والعمل.
Борьба с крайней нищетой является ключом к предотвращению конфликтов.	وتشكل مكافحة الفقر المدقع أمرا رئيسيا لمنع نشوب الصراعات.
Одной из самых амбициозных среди них было искоренение крайней нищеты и голода.	حيث كان الهدف الأكثر طموحا هو القضاء على الفقر المدقع والجوع.
Настоящая Конференция должна стать важной вехой в борьбе с нищетой во всем мире.	ينبغي أن يكون هذا المؤتمر علامة فارقة في تاريخ مكافحة الفقر في العالم كله.
Порождением этой новой ситуации являются так называемые современные формы нищеты.	والواقع أن ما نسميه أشكال الفقر المعاصرة تتفرع عن هذا الوضع الجديد.
Датская помощь в целях развития уже ориентирована в основном на борьбу с нищетой.	إن المساعدة الإنمائية الدانمركية موجهة إلى حد كبير نحو معالجة الفقر بالفعل.

الإعلان

New: Reverso for Windows

Translate text from any application or website in just one click.

Download for free

النتائج: 257639. المطابقة: 0. الزمن المنقضي: 62 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso

نساعد الملايين من الأشخاص والشركات الكبيرة على التواصل بكفاءة ودقة أكبر بجميع اللغات

AA

منتجات
- ترجمة نصوص
- ترجمة الوثائق
- ترجمة في السياق
- المصحح اللغوي
- مرادفات
- التصريف
- مزيد ▾

تطبيقات مجانية
- Reverso لمستخدمي ماك و ويندوز
- Reverso لمستخدمي أندرويد و آي أو إس
- Reverso لمستخدمي كروم/ أيدج/ فايرفوكس

عروض
- Reverso Premium
- Reverso Corporate Translator

الاتصال | عن Context | أحكام وشروط | إعدادات الخصوصية | سياسة الخصوصية | الاعتبارات القانونية | وظائف

© 2023 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.

Translation in context, Traduction en contexte, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, 文脈に沿った翻訳, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik תרגום בהקשר, 情境中的译文, Vertaling in context terçümesi, Переклад у контексті